



床 鬼石坊 KRABAT

[德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 著
何珊 译



“大盗贼之父”普鲁士勒，写给大孩子的幻想小说

爱的力量拯救了克拉巴特。就连师傅，也无法破解魔书里的古老咒语



鬼磨坊 KRABAT

[德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 著
何 珊 译



图书在版编目 (CIP) 数据

鬼磨坊 / (德) 奥得弗雷德·普鲁士勒著; 何珊译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2017.2

ISBN 978-7-5568-2407-6

I. ①鬼… II. ①奥… ②何… III. ①儿童小说-长篇小说-德国-现代

IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 046481 号

KRABAT/Otfried Preußler-Stuttgart:Thienemann

本书中文版由德国斯图加特蒂耐曼出版社独家授权

版权合同登记号 14-1998-41

鬼磨坊 [德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 / 著 何珊 / 译

- 策 划 张秋林
责任编辑 孙 迎
装帧设计 邓 楠
出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人 张秋林
经 销 全国各地书店
印 刷 江西华奥印务有限责任公司
版 次 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷
印 数 1~20000册
开 本 889mm × 1260mm 1/32
印 张 9
字 数 170千字
书 号 ISBN 978-7-5568-2407-6
定 价 25.00元
-

赣版权登字—04—2017—325

版权所有, 侵权必究

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-86524997

目 录

序·曹文轩



第一年

科泽尔布鲁赫的磨坊 / 15

十一个与一个 / 22

难受的滋味 / 28

梦中大逃亡 / 34



头插羽毛的人 / 40

横杆上的乌鸦 / 48

秘密兄弟会的标记 / 54

记住，我是你师傅 / 64

卡门茨的牛贩子 / 73



军乐齐鸣 / 82

怀念师兄 / 93

没有牧师，也没有十字架 / 99

第二年



- 磨坊行规 / 108
暖冬 / 115
万岁，奥古斯都！ / 123
复活节的烛光里 / 132
“尖帽子”轶事 / 141



- 卖马 / 150
葡萄酒和水 / 160
斗鸡 / 171
空棺材 / 180



第三年

- 黑人之王 / 190
飞越 / 198
逃跑 / 206
秧苗上的雪 / 212
我是克拉巴特 / 219
与世隔绝 / 226





意外的特权 / 234

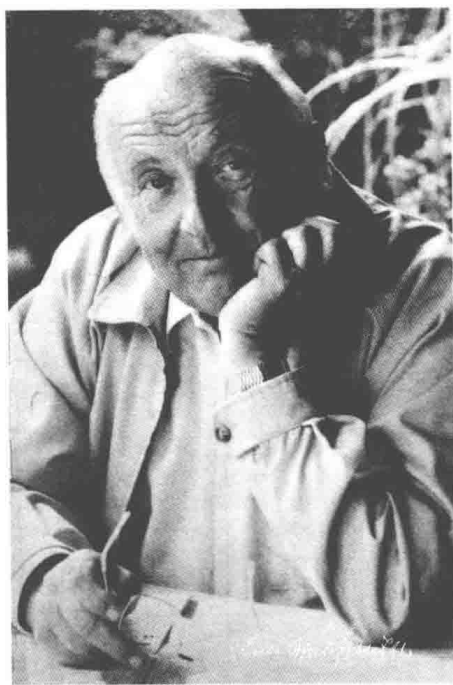
艰辛的劳作 / 242

苏丹的雄鹰 / 250

秀发指环 / 261

师傅的提议 / 270

最终的较量 / 277



奥得弗雷德·普鲁士勒（1923~2013）

奥得弗雷德·普鲁士勒小传

一九五三年，普鲁士勒成为一名公立学校的老师，后来担任斯蒂芬教会学校的校长。写作那时只是他的副业。这位文学巨匠四十岁以前发挥巨大的艺术灵感，创作了《小水精》（1956年）《小女巫》（1957年）《小幽灵》（1966年）三部童话故事。一九六二年，他手下还诞生了一部广为中国少年儿童熟悉和喜爱的经典幻想作品《大盗贼霍琛布鲁茨》。

作品的成功增强了普鲁士勒的创作信心，一九七〇年他辞去工作，专心为孩子们写作。

从德国民间传说中获取营养，是普鲁士勒创作的核心技巧之一。他在短篇集《冬天雪的故事》前言中透露：“我是一个讲故事的人。在这个行当里，我打小就是学徒：起先是受到我祖母多拉的

熏陶，然后是在守林人胡布、金字塔旅馆的施奈德-戈特尔特、在家乡伊泽尔山区中其他的那些森林怪人那里、在波西米亚和西里西亚边界的两侧，都受到了耳濡目染……”

您手中的《鬼磨坊》是普鲁士勒为数不多的，写给“大孩子”看的幻想作品，也是他篇幅最长的一部。据说这个故事的原型即来自简单的民间传说，创作之初，普鲁士勒参考文献，同时实地探访，才终于诞生了这部影响甚广的“真实的幻想”作品。

与同时代出现的另一位德国著名幻想文学作家恩德相比，他们都是真诚的创作者。而普鲁士勒作品总体更加温和，更崇奉儿童文学本真的趣味性。



二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group
全国百佳出版社





鬼磨坊 KRABAT

[德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 著
何 珊 译



21 二十一世纪出版社集团
21st Century Publishing Group
全国百佳出版社

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

鬼磨坊 / (德) 奥得弗雷德·普鲁士勒著 ; 何珊译 .

-- 南昌 : 二十一世纪出版社集团 , 2017.2

ISBN 978-7-5568-2407-6

I . ① 鬼… II . ① 奥… ② 何… III . ① 儿童小说 - 长篇小说 - 德国 - 现代

IV . ① I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 046481 号

KRABAT/Otfried Preußler-Stuttgart:Thienemann

本书中文版由德国斯图加特蒂耐曼出版社独家授权

版权合同登记号 14-1998-41

鬼磨坊 [德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 / 著 何珊 / 译

策 划 张秋林
责任编辑 孙 迎
装帧设计 邓 楠
出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人 张秋林
经 销 全国各地书店
印 刷 江西华奥印务有限责任公司
版 次 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷
印 数 1~20000册
开 本 889mm × 1260mm 1/32
印 张 9
字 数 170千字
书 号 ISBN 978-7-5568-2407-6
定 价 25.00元

赣版权登字—04—2017—325

版权所有, 侵权必究

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-86524997

序

《鬼磨坊》是真正的幻想文学。

我在下这样一个结论时，也就同时意味着我在说，有一些作品并不是真正的幻想文学。这些年，看了太多的所谓幻想文学作品之后，我有一个看法越来越坚定起来：写了幻想的不一定是文学。不要看那些作品上天入地、呼风唤雨、一副汪洋恣肆的样子，其实只不过是装神弄鬼而已，其背后，并没有什么真正的货色，更与文学相去甚远。无人不晓的《哈利·波特》，当然还不至于落得这步田地，但文学性不高，这大概是连《哈》迷们都不得不承认的，而至于说到专家们，至今我还未看到过他们有什么激赏，情形却是：不是缄默不语就是猛烈抨击。我倒不想去对《哈》说三道四，因为一部作品既然让那么多人喜欢，自然总有它的道理，不能轻易否定。但这并不意味着我就愿意将它列入优秀的幻想文学的行列。前不久，在日本大阪举行的关于幻想文学的论坛上，我曾回答过日本朋友的提问，我说，如果让我来评判《哈利·波特》和《指环王》，我的回答是直截了当的：《哈利·波特》是幻想作品，而《指环王》则是幻想文学。当时，台下的听众都会心地大笑了。

《鬼磨坊》是将幻想放在文学的框架里来做的。首先是文学，离开文学的幻想，在作者看来，并没有多大的意义。这位德国人，由始至终，都在想着一件事：我在写一部文学作品，道道地地的文学作品。而不是：我要幻想，我只要幻想。

这里的幻想，并不是他的目的，只是他的一种文学形式：通过幻想，来展示他的文学精神。他甚至写着写着，就忘记了幻想。他的注意力在一个巧妙的艺术构思上，在一些人物的刻画上，在非常别致的故事上，在一段一段的风景画一般的风景描写上，也在文学主题的深刻揭示上。

当然，《鬼磨坊》无疑是一部想象力非同寻常的小说。从艺术性上说，达到它这样高度的作品，大概并不多。在确定了要将它写成一部文学作品之后，作者展开了无拘无束的想象，那时，他的思维是自由的，没有羁绊，没有樊篱，没有任何的阻隔，一个根本不存在的鬼磨坊，就这样活灵活现地出现在了黑水河畔，出现在了德国的土地上。磨坊、人鸦、风驰电掣的骏马……这里，所有的景象和事物都是魔幻世界中的。这个魔幻世界，是独特的，是作者的富有天才的创造，它不同于其他的幻想作品中的那些已经写成熟套的场景。

但这里的幻想，显然不是空空的幻想。这里，有大恶，也有大善。这个鬼磨坊，其实是人性的一个试验场，它比一般的现实场合，更能显示和揭示人性。虽是一部幻想的作品，展示的却是非常现实的主题。真正意义上的幻想文学，其实来自于作者对现实世界的思考，它具有强烈的现实动机。而当下雨后春笋般的幻想作品，只是一味幻想，后面并没有现实的背景——这些幻想，看上去很让人惊羨，其实是很虚弱的，只是一些飘飘然的花活而已。

如此云山雾罩的幻想，只是展示作者的一种没有底蕴的想象能力而已。离开思想，离开美学，离开艺术谈幻想，我以为并无什么意义。真正的幻想得借助于一个人雄厚的知识储备，它是一个人深刻思想的折射，是一个人深思熟虑的美学境界的特别展示。我以为，《鬼磨坊》的幻想就是这后一种的幻想。

相对《鬼磨坊》，中国的幻想文学可能还有一段路要走。

曹文轩

2007年12月5日于讲学途中

目 录

序·曹文轩



第一年

科泽尔布鲁赫的磨坊 / 15

十一个与一个 / 22

难受的滋味 / 28

梦中大逃亡 / 34



头插羽毛的人 / 40

横杆上的乌鸦 / 48

秘密兄弟会的标记 / 54

记住，我是你师傅 / 64

卡门茨的牛贩子 / 73



军乐齐鸣 / 82

怀念师兄 / 93

没有牧师，也没有十字架 / 99

第二年



磨坊行规 / 108

暖冬 / 115

万岁，奥古斯都！ / 123

复活节的烛光里 / 132

“尖帽子”轶事 / 141



卖马 / 150

葡萄酒和水 / 160

斗鸡 / 171

空棺材 / 180



第三年

黑人之王 / 190

飞越 / 198

逃跑 / 206

秧苗上的雪 / 212

我是克拉巴特 / 219

与世隔绝 / 226





意外的特权 / 234

艰辛的劳作 / 242

苏丹的雄鹰 / 250

秀发指环 / 261

师傅的提议 / 270

最终的较量 / 277